

## Werk

**Titel:** Singer

**Ort:** Erlangen

**Jahr:** 1907

**PURL:** [https://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?345572629\\_0024|log16](https://resolver.sub.uni-goettingen.de/purl?345572629_0024|log16)

## Kontakt/Contact

[Digizeitschriften e.V.](#)  
SUB Göttingen  
Platz der Göttinger Sieben 1  
37073 Göttingen

✉ [info@digizeitschriften.de](mailto:info@digizeitschriften.de)

## SINGER.

Poesias. Coira, Stamparia da Meyer-à-Marca.

[p. 3]

### Meditaziuns della saira.

Al sön quiet d'un' allegraivla not  
Cooperesch' il maun della natüra:  
L'aruf as spand 'in perlas giò dal ot,  
Per ricreer il sain della cottüra. —

5 La bella flur, serrand sieu calisch d'or,  
Inclin' il frunt, darchò per reposer;  
Ell' abbandun' al vent il dutsch tesor  
Da sieus profüms, aunz co s' indrumanzer.

O Bap Etern! quaut grand' ais tia bunted!  
10 Quaut impossant' ais l' ovra da tieu maun!  
Tieu ögl abbatta nosa vanited  
Avaunt quist panorama surumaun!

Tü hest creò per feconder la terra,  
La balla d' or chi glüsch' al firmamaint,  
15 Tü hest puzò nels tschels ün' otra sfera,  
Chi'nsdisch: „Dormi!eau vaglsurvusintaunt!“

Tü hest sur nus sco sgüras sentinellas  
Innumerablas stailas impizò,  
E rimplazzò cun tauntas glüschs fidellas  
20 Il di chi vo da nus pigland comgiò! —

[p. 6]

### Alla prümavaira.

Sorriainta prümavaira,  
Dutsch avrigl, plaschavels dis!  
Bunted e grandezza vaira  
Da quel maun chi t' ho tramiss;

5 Alla palida cottüra  
 Dest darchò tü sas coluors;  
 Resüsted' ais la natüra,  
 Da tia chüna spuntan fluors.

Returned' est majestusa  
 10 Tü del temp eterna figlia,  
 Alla vita gloriusa  
 Sdasdast tuot — chi co sönniglia!

Tuot retuorna, tuot flurescha  
 E respuond' a tieu sorrir  
 15 Con un sguard chi t'imbellescha  
 E chi smaunch' ün lung soffrir!

[p. 8] **La cascata del Oen a St. Murezzan.**

Dal leih profund ch' il tгнаiv' ümiliô  
 L'Oen sort' infin e trionfand darchô  
 Grand e superb — portand cun majested  
 Il nouv sagè da nouva liberted,  
 5 Bod calm e caut, sün ün let pü gualiv,  
 Docil, sever, cun pass launt e massiv,  
 E bod dschemind in cuorsa furibonda,  
 Con forz' urtand ils flaunchs da spuond' in spuonda  
 In suord romur el vo s'precipitand  
 10 Da spelm in spelm sas uondas rotuland,  
 Nel fuonz d'la vall in puolvr' e s-chüm 'el crouda  
 Lo pü quiet in blovas lamas nouda  
 Poi d'ün profund abiss retuorn' in ot,  
 Cun buogls fümants in plövgia crouda bod,  
 15 Infin sparind tres ün chanêl profund,  
 Pareess vulair sfügir als ögls del muond.

[p. 9] **Il crepuscul.**

Il di ais cler e pür,  
 Il tschel ün vel blovaint,  
 Nel quaid e vast azür  
 Noud' il solagl riaint;

5 Sün chôdas êlas d' fô  
 El svoula, svuol', arriva  
 Darchò nel solit lö  
 Inu' her ans spariva.

Imegna gloriosa  
 10 Da quel chi t' ho creô,  
 Cun colur müravgliusa  
 Il tschel hest pittürô.

D' argient e pür carmin  
 Hest tint il blov zindêl  
 15 Distais dal maun divin  
 Nel immens dom del tschêl.

Ûnguott' ais uschè bel  
 Co tieu frunt cotschen d' or,  
 Aunz cha la not sün' el  
 20 Splaia sieu dobel flor.

Crudand quel sopr' il mêt,  
 Cun l' uond' as giovantand:  
 Per' allò naviger  
 In ün bel fô s-chümand;

25 Sieus razz d' ün purpur cler  
 Svolazzan süllas fluors  
 Cun ün sorrir taunt cher  
 Ch' ün smauncha lur coluors.

[p. 10]

**Als infaunts.**

O, zarts rösers nell' innozainta chüna  
 Vus chi fluris be colla prümavaira,  
 Podessas vus a nus sorrir adüna  
 Et ignorer las larmas della saira!

5 Nel tener cour d' ün' amuravla mamma,  
 Chi tscherch' a ler in vos s-chür avegnir,  
 O quaunts pissers per il cher bain ch' ell' ama!  
 Quanta dolur e led' in ün suspir!

Voss prus maunins nun haun accumulô  
 10 Quel or, vêlen chi domina l' umaun;  
 Sieu cling possaunt nun ho neir brich tuorblô  
 Voss sömmis pürs in desideri vaun!

Dis fortunôs! infanzia, quaid' aurora!  
 Flur, ch' in passand appaina l' hom respira!  
 15 Sömmi luntaun, ch' ün tscherch' e ch' ün adora!  
 Alaunt il pass — il temp vain ch' ün suspira!

In tieus prüms anns fluescha quaista vita  
 Sco' l blov cristall d' ün ovel chi daletta,  
 Il quel ün tschel da sieu bel sain refletta  
 20 Cuorra quiet e simplamaing s' infitta;

Ma cur il temp vain a grandir sieu let,  
 Oters ovels el attir' in sieu cuors,  
 El dvainta bod allur' s-chür e melnet,  
 Perdand sieu nom e las vivas coluors.  
 25 Repetir ils prüms vers.

[p.15]

L' or.

Tuot ais vaun sün quaista terra,  
 Chi vain bod ans cuvernir,  
 Tuot ais s-chür la glüsch chi sclera  
 Spunta pür nel avegnir!

5 Dall' aurora della vita  
 Alla tomba giains sco' l vent,  
 E quel or chi cò' ns infitta,  
 Lo 'ns banduna con spavent!

Schi, quels bains cha la fortuna  
 10 Per cuort temp ans ho dunôs,  
 Spess sun nossa disfortüna,  
 Cur dal els gnins separôs.

Spess l' avar allò sternieu  
 Sopra l' or ch' el ho prunô;  
 15 Cur el pens' al temp vendieu  
 Als tesors — ch' el s' ho dunô;

Cur sia orm' al clam rebella,  
 Nel spavent vuess s' pentir  
 E cha' l cour nun ho favella,  
 20 L'or ais auncha sieu desir;

Vaun mortel! pens' a quell' ura  
 Bod o tard chi po suner,  
 Per fonder ta vaira dmura  
 Bain otr' or stust tü tschercher.

25 Or etern, vaira ricchezza,  
 Cler fanal chi' ns guid' al port,  
 Na quel or mort chi' ns disprezza,  
 E' ns banduna nella mort!

[p.16]

**Als infaunts chi nun sun pü.**

Buttuns d' amur, chi suot noss ögls flurivas  
 Et uoss' in tschel cols aungels giubillais,  
 Ans' vais colmos d' algrezchas uschè vivas,  
 D' voss abbandun nos cour ressaint' il pais!

5 Il temp füt cuort per giodair voss' amur  
 E' l cher sorrir chi da voss leivs fluiva;  
 Tel, sco las fluors al vent, müdand colur,  
 Cridos — del tschel pigliettas bod la via!

Voss teners frunts l' impronta gia portaivan  
 10 Del paradis chi s' ho davend clamos;  
 Vos pleds naïv fors' al muond revelaivan  
 Cha be per cuort ans eiras destinos!

O bap in tschel! tü odast noss lamaints,  
 Sün noss ögls cregns poza tieu maun divin!  
 15 Ta sencha vusch ans renderò containts,  
 Nus bandunains in tieus mauns noss destin!

Et el ans disch „O mammas desoledas!  
 Laschè pür gnir a me voss infauntets!  
 Nun tmê, bain bod saros dad els brancedas,  
 20 Pü nun cridè, els sun mieus chers elets!“

[p.19]

**Alla glüna.**

Amabla glüsch, quiet' e dutsch' amia,  
 Del cour oppress e staungel da sperer  
 Eau chatt in te quel sguard da sympatia,  
 Chi'm disch: „Eau t' am in me tü't poust fider!“

5 Pudess eau pür sün ta celesta via,  
 In svoul sublim partuot at sequirer,  
 Svödand d' ün trat quel calisch d' agonia,  
 Chi guot, a guot, qui bass stu consümer!

Adoza' m pür, imprasta' m tü tias élas!  
 10 Tieus palids razs saron ma prusa guida,  
 Sorrir divin sün ma celesta via;

E lò guidô a rivas eternalas,  
 Cò, mieu fanal, lò, sajast staila fida,  
 Cur da quist muond am clamer gnarò Dieu!

[p.25]

**L' utuon.**

Il trist utuon sparischa  
 Cun pass severs e launts;  
 Tuot moura tuot passischa,  
 Tuot renda dschems e plaunts.  
 5 Las fluors pü nun 's regalan  
 Lur balsam lur sorrir:  
 Crodand ellas esalan  
 Als vents l' ultim suspir!

La glüsch del tschel pü s-chüra  
 10 Trametta razs main chòds;  
 Da lur rests da verdura  
 As spoglian vals e gods;  
 Ils munts sun corunôs  
 Cun lur zindels da naiv,  
 15 Vadrets sun circondôs  
 Cun intransibla saiv.

L' inter creô succomba  
 E crouda plaun a plaun  
 Nell' impossanta tomba

20 Chaveda da sieu maun;  
 Sa vusch aunch' üna geda  
 Complaundscha prossma fin:  
 Ma l' ur' ais calcodeda  
 Dal temp e dal destin.

[p. 26]                    **Ils duos vents.**

Il vent in primavaira  
 Ais ün respir d' amur,  
 Chi vain damaun e saira  
 A ricreer la flur.  
 5 Sa lamma melodia  
 Delibr' il cour oppress,  
 Intuna l' allegria  
 E 'ns disch: „Eau sun il mess  
 A vus da Dieu concess,  
 10 Ün aungel d' nouva vita!“

Il vent d' utuon strassuna  
 Nell' orm' ün cling mortêl,  
 Sco' l bruonz trembland ch'intuna  
 Un chaunt da funerel;  
 15 Sieu maun crudel atterra  
 L' umaun, la fögl' e flur,  
 Tuot spoglia sülla terra  
 E' ns disch: „Eau 's port dolur,  
 Sun l' esser destructur,  
 20 Un aungel della mort!“

[p. 28]                    **La naiv.**

Semna, semna pür naivetta  
 Tias flurinas gio da tschel,  
 Crouda, crouda süll' ervetta  
 Stend' e tessa tieu zindêl.  
 5 Tü, chi vainst d'ün' otra sfera,  
 Poust tü fors' ans compartir  
 Da quels prus, sparieus d'la terra,  
 Da noss chers lontaun sorrir!



Hest tü viss lur orma püra  
 10 Svolazzer intuorn nel tschel?  
 E, müdand els lur natüra,  
 Sun els libers d'ogni mël?

Circondos da pësch e gloria,  
 Els nun's haun sgür brich smanchôs  
 15 Vers la patria transitoria  
 Volvan els lur sguards amôs? (beôs).

Odan els il cour da mamma  
 A dschemir da pain' oppress?  
 Odan els l'orfnet chi clamma:  
 20 Bap! al pè del fraid cipress?

Vezzan els brancher lur fossa  
 Et il marmel s'alguanter  
 E la chera puolvr' et ossa  
 Suot las larmas s'animer?

25 Crouda, crouda pür naivetta!  
 Tü 'ns avisat cha'l mortel  
 E natüra staungla spetta,  
 Il repôs chi vain da tschel!

[p. 43] **La rimmembranza.**

O quaunt cher' m'ais ta memoria,  
 Bell' infanzi', aurora püra!  
 Tü zuond cuorta, transitoria  
 Sco la flur della cottüra!

5 Sün tia barcha fùgitiva  
 Cumanzet eau naviger,  
 Cun fidaunz' e pësch naïva  
 Sün las uondas del grand mër!

Il solagl dell'innocenza  
 10 Am guidaiva tres il port,  
 Nè pissers nè sofferenza  
 Imnatschaivan a ma sort!

— Tu sparittast, bell infanzia,  
 Ma nel cour, ameda flur,  
 15 Conserv' eau ta rimmembranza,  
 Dutsch sorrir in ma dolur!

[p. 22]      **Il gibus e la chüralla**  
                   *(seg. Glasio).*  
 Ün di 'na chüralla  
 Ün uört traversand,  
 S'plachet stülla balla  
 D'ün gibus: spredschand  
 5 L' odur de sa plaunta,  
 Il gust da sieu züh,  
 E dschand: „Co cun staunta  
 „Retuornarò pü!  
 „Ün früt disgustus  
 10 „E mel gratagiò  
 „Sco'l tieu, o gibus,  
 „Nun he pü mangiò!“  
 La versa surpraisa  
 D'ün tel complimaint  
 15 Restet zuond offaisa,  
 Penset ün momaint  
 E poi respuondet:  
 „Seguond que chi pèra  
 „La sort as rendet  
 20 „Superb' et altera?  
 „Vus eiras main vauna  
 „Dal temp, signorina,  
 „Cur vus rassulauna  
 „Vivaivas povrina;  
 25 „In voss infortüna  
 „As det eau lungs dis  
 „La spaisa, la chüna  
 „E füttans amihs;  
 „Allura gradieu  
 30 „As eir' il gibus:  
 „Müdand allur vstieu  
 „S' müdettas eir vus!  
 Que taunt muossa clér

Que chi dvaint' adünna  
 35 Col umaun ligèr,  
 Sch' ün di la fortuna  
 L' adoz' un momaint  
 S' adoz' eir bain bod  
 Sieu impissamaint,  
 40 Scha 'l destin dal ot  
 Il bütta nel bass;  
 El segua la sort  
 Darchò pass, a pass  
 Il sabi, il scort  
 50 In superbia vauna  
 Nun crouda, nun falla,  
 Saj' el rassulauna  
 O dvaint' el chüralla.

[p. 27]

**Chaunt d'üna giuvna scleva***(Im: da Moore).*

Ad ais ün s-chür godet, soggiorno della rōsa,  
 Lō cha 'l dutsch rosignol ho tschernieu per dschemir;  
 Ad ais ün clēr flümet cha 'l pür cristall arosa,  
 Quaist flüm ün l' ho nomno: „Il quiet Bendemir“.

5 Eau m' algord bain suvenz da quels dis d' allegria  
 Eau sumagliaiv' allur al florizant rōsêr,  
 Passand eau suot sas fluors, sco tres ün sōmmi via,  
 Tadlaiv' eau fūgir l' ova, ils utschels a chanter.

Eau mē nun he smanchō la dutscha melodia  
 10 Chi s' elevaiv' a tshel cun accent inchantō;  
 In ma vita suvenz da l' udir m' ho parieu  
 Eau' m dumandaiv allur: l' utschè ho el chantō?

Pendan aunch' uoss' allò lur testas coronedas  
 Nell' ova quellas fluors ch' eau sentiva dschemir?  
 15 Na, ellas eiran fluors; il temp las ho sfögledas  
 In crodand haun turblō il „Quiet Bendemir“. —

[p. 47]

**L'istoria***dal francés.*

Las sort dels pōvels ho sco' n mer vast e profund,  
 Sieus scoglios azupos, sieus abiss vaccillants

Orv, quel chi nun so vair nels destins da quist muond,  
Co l' uond' as sollever suot ils vents combattants.

5 Ün boff immens e ferm vo guidand las tempestas,  
In quaista not penetr' ün raz celest e dutsch,  
Cur l' hom cols dschems da mort confuond' il chaunt da festas,  
Nel vaun romur favell' üna secreta vusch.

Seculs, tuots ün ad ün, frers al temp suottaposts  
10 In bain diversa sort, ma simils in lur brammas  
Haun term eguel e fin in lur cuors taunt opposts  
In lur divers fanals glüschan eguelas flammas.

O, Mus'! a nun ais temps cha tieus sguards nun abbratschan  
Tü sequest nel futur lur circul imortel;  
15 Ils dis, ils ans, ils mais e' ls seculs cò nun marchan  
Co' n solit suolch tremblant, nol grand ffüm eternal

Bojers, nun dubité, nun tmè, cun maun deciss  
Ella porta partuot sa glüschan, sieu chaunt rimbomba,  
Ella travers' ils ôts, e crouda nels abiss,  
20 Ün saimpel fuonda spess, 'nu manchaiv' üna tomba.

Ella port' üna palm' als eroes chi mouran,  
Rumpa l' aschigl del charr da quels chi haun vandschieu  
Sönigli' al vaun romur dels imperis chi croudan  
Et in tuots temps e lös muoss' ils stizzis da Dieu!

[p.48] 25 Dal vegl chastè dels temps il combel ella metta;  
Ils seculs a sa vusch a' s vegnan reunir;  
Sieu maun sco' l praschuner trupagio d' sa disfatta  
Straschin' il temp passò infin nel avegnir.

D' ün grand muond in disfatt' ils rests vo raccogliand,  
30 Sieu ögl segua la nev da mers, in mers, adüna,  
E sò vair dell' eted ils duos terms perscrutand, —  
So vair la prüma tomb' e vair l' ultima chüna!